

## D

**Sehr geehrter Kunde,**

Wir freuen uns, daß Sie sich für ein Produkt von KLUДИ entschieden haben.

Bei Beachtung der Pflegehinweise werden Sie viel Freude mit Ihrer Armatur haben. Sollten wider Erwarten Beanstandungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

#### Pflegehinweise

Beugen Sie dem Aufbau von Schmutz und Kalkablagerungen durch regelmäßiges Reinigen vor.

Für die tägliche Pflege verwenden Sie bitte ausschließlich neutrale Reiniger und Wasser. Zur Entfernung von hartnäckigen Kalkverschmutzungen können Sie einen zitronensäurehaltigen Reiniger verwenden.

Benutzen Sie nur Reiniger, die für die Reinigung der Armaturen vorgesehen sind. Beachten Sie die Gebrauchs-anweisung des Reinigungsmittels!

Tragen Sie Sprühereiniger auf einem Tuch auf und reinigen Sie damit die Armatur.

Reinigerdosierung und Einwirkzeit sind dem Grad der Verschmutzung anzupassen. Das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken lassen.

Spülen Sie die Armaturen mit ausreichend Wasser und polieren Sie mit einem weichen Tuch.

**Benutzen Sie keine ...**

- ☒ scheuernden oder kratzenden Reinigungstextilien und Pad-Schwämme.

- ☒ Reiniger, mit leicht flüchtigen Säuren wie z. B. Salz- oder Essigsäure.

- ☒ Scheuermittel.

- ☒ Chlorbleichlaugehaltige Reiniger.

Achtung! Bei falscher Verwendung kann die Armatur beschädigt werden.

Übrigens: Wenn Sie die Armatur nach der Benutzung reinigen, wird der Wert erhalten.

**Achtung!**

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Pflegeanleitung entstehen, können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.

## CN

**尊敬的客户：**

我们非常高兴您购买了 KLUДИ公司的产品。

如果您遵守维护说明，您将会非常喜欢您的水龙头。如果没有达到预期的要求，您想投诉的话，请向您的专业经销商询问。

#### 维护说明

请经常清洗来预防脏物和钙沉淀物的形成。

对于日常的维护，请只使用中性的清洁剂和水。为了除掉坚硬的钙质脏物，可以使用含有柠檬酸的清洁剂。请只使用指定用于清水龙头的清洁剂。请遵守清洁剂的使用说明！

将喷雾清洁剂先喷到一块布上，然后用这块布清洁水龙头。

清洁剂的用量和作用时间视脏污的程度而定。绝对不要让清洁剂的作用时间长于必需的时间。

清洁剂的用量和作用时间视脏污的程度而定。绝对不要让清洁剂的作用时间长于必需的时间。

请用足够的水将水龙头清洗干净，并用一块软布擦亮。

请不要使用 ...

☒ 刷洗或刮洗用清洁织物以及有硬垫层的海绵

☒ 含有易挥发性酸，如盐酸和醋酸的清洁剂

☒ 擦净磨料

☒ 含氯漂白粉液的清洁剂

注意！如果您在水龙头用完后就清洁，则保值。

另外：如果您在水龙头用完后就清洁，则保值。

**注意！**

对于没有遵守维护说明而产生的损坏，保修要求失效。

## CZ

**Vážený zákazniku,**

těší nás, že jste se rozhodli pro výrobek od KLUДИ.

Při dodržení pokynů k údržbě Vám bude armatura dobře sloužit. Dojde-li proti očekávání i k reklamaci, obraťte se prosím na svého odborného prodejce.

**Pokyny k údržbě**

Předcházejte znečištění a vzniku vápenatých usazenin pravidelným čištěním.

Pro denní ošetření použijte prosím jen neutrální čistící prostředky a vodu. K odstranění těžko odstranitelných vápnatých usazenin můžete použít čistící prostředek který obsahuje kyselinu citronovou.

Použijte čistící prostředky, které jsou určené pro čištění armatur. Postupujte podle návodu příslušného čistícího prostředku k použití!

Čistící prostředek ve sprayi naneste na hadřík a jím armaturu očištěte.

Dávkování prostředku a dobu působení je třeba přizpůsobit míře znečištění. Čistící prostředek nenechte nikdy působit déle, než je třeba.

Opláchněte armatury dostatkem vody a vyšleťte je mékkou hroudou.

**Nepoužívejte...**

☒ čistící textilie nebo houby, které škrábou nebo obsahují písek různého druhu.

☒ čistící prostředky s prchavými kyselinami jako např. kyselinou solnou nebo octovou.

☒ čistící písek.

☒ čistící prostředky s obsahem bělicích sloučenin chloru.

Mimochodem: jestliže armaturu po použití vyčistíte, zachováte její hodnotu.

**Pozor!**

Za škody vzniklé nedodržním návodu k údržbě nelze uplatňovat záruční nároky.

## E

**Estimado cliente:**

Nos alegramos que se haya decidido por un producto de KLUДИ s.u.

Si considera las indicaciones de cuidado estará muy satisfecho con su grifería.

Si se presentan problemas, que no son de esperarse, por favor póngase en contacto con su comerciante de confianza.

**Kludi le aconseja las siguientes indicaciones de mantenimiento:**

Evite la formación de suciedad y de cal limpiando la grifería con frecuencia.

Para el cuidado diario utilice exclusivamente un producto de limpieza neutro y agua. Para eliminar suciedad calcárea persistente, puede utilizar un producto de limpieza que contenga ácido cítrico. Utilice únicamente limpiadores hechos especialmente para limpiar griferías. Tenga en cuenta las indicaciones de uso de éstos! Rocíe el limpiador - pulverizador sobre un paño y limpie con el la grifería.

La dosificación y el tiempo de aplicación del limpiador deberán adaptarse al grado de suciedad. Nunca aplique el limpiador más tiempo del necesario. Aclare las griferías con abundante agua y séquelas con un paño suave.

**No utilice**

☒ Paños de limpieza o esponjas abrasivas que puedan rayarla

☒ limpiadores que tengan ácidos ligeros volátiles, como por ejemplo ácido clorhídrico o ácido acético

☒ productos abrasivos

☒ limpiadores con lejía de cloro

Atención! Si se usan mal los productos de limpieza, la armatura puede dañarse.

Por cierto, si usted limpia las griferías después de cada uso, estas se conservarán como nuevas.

**¡Atención!**

No se aceptarán reclamaciones de derechos de garantía por daños que sean ocasionados al no considerarse las indicaciones de mantenimiento. Ante cualquier problema imprevisto, no dude en ponerse en contacto con el distribuidor de Kludi más próximo.

## EST

**Lugupeetud klient,**

täname Teid KLUДИ toote kasuks otsustamise eest.

Toote puhastusjuhiste järgimine tagab Teile tootele pikema ning nauditavama kasutusperioodi.

Juhul kui Teil peaks siiski toote osas kaebusi tekkima, palume Teil võtta ühendust oma kohaliku edasimüüjaga.

**Toote puhastusjuhised**

Tootedetailide regulaarne puhastamine aitab ära hoida mustuse ja katlakivi kogunemist toote pinnale.

Igapäevaseks puhastamiseks kasutage neutraalset puhastusvahendit ning vett. Sidrunhappebaasil puhasteid kasutage üksnes tugeva katlakivi eemaldamiseks. Puhastamisel kasutage spetsiaalselt segisteile mõeldud puhastusvahendeid ning järgige puhastusvahendeil toodud juhiseid. Puhastusspreide kasutamisel korral pihustage puhastusainet enne tootele kandmist puhastuslapile, mitte otse segistile.

Kasutatava puhastusvahendi kogus ning puhastusaeg sõltub toote määrdumusastmest. Ärge kunagi jätke puhastusvahendit toote pinnale kauemaks kui vajalik. Pärast puhastamist loputage segisti detailid rohke veega ning poleerige need pehme lapiga.

**Puhastamisel mitte kasutada:**

☒ toote pinda kriipivaid puhastustarbeid,

☒ kergeid, lenduvaid happeid, nagu näiteks sool- või äädikhapet sisaldavaid puhastusvahendeid, ☒ küürimispulbreid või abrasiivse toimega puhastusvedelikke,

☒ kloorvalgendajaid sisaldavaid puhastusvahendeid.

NB! Segisti puhastamine iga kasutuskorra järel aitab pikendada toote eluiga.

**Hoiatus!**

Palume Teil järgida toodud juhiseid, kuna toote ebakorrektest käsitsemisest tulenevatele kahjustustele tootegarantii ei laiene.

## F

**Cher client,**

Nous sommes heureux que votre choix se soit porté sur un produit de la marque KLUДИ.

Vous aurez plaisir à profiter pleinement de votre robinetterie si vous suivez nos conseils d'entretien.

Si, contre toute attente, il y avait lieu de réclamer quoi que ce soit, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.

**Conseils d'entretien**

Un nettoyage régulier vous permettra d'éviter tout encrassement et dépôt calcaire.

Pour l'entretien quotidien, utilisez uniquement de l'eau et un nettoyant neutre. Pour éliminer les traces de calcaire persistantes, utilisez un nettoyant contenant de l'acide citrique.

Employez uniquement des produits conçus pour nettoyer les robinetteries. Respectez le mode d'emploi du produitÊ! Appliquez sur un chiffon les produits à pulvériser, et nettoyez la robinetterie.

Le dosage et le temps pour laisser agir le produit dépendent de l'importance de l'encrassement. Ne jamais laisser le produit de nettoyage agir plus longtemps que nécessaire.

Rincez abondamment la robinetterie et frottez-la avec un chiffon doux pour la faire briller.

**N'utilisez**

☒ ni tissu de nettoyage ou éponges à récurer ou abrasifs

☒ ni produits de nettoyage contenant des acides très volatiles, tel l'acide chlorhydrique ou l'acide acétique

☒ ni produits à récurer

☒ ni produits contenant des solutions de chlorure décolorant.

Et puis: si vous nettoyez la robinetterie tout de suite après usage, vous la conserverez très longtemps telle quelle.

**Attention!**

Vous ne pouvez faire valoir aucun droit de garantie, pour tout dommage occasionné par la non-observation des conseils d'entretien.

## GB

**Dear Customer,**

We are pleased that you have chosen a KLUДИ product.

If you observe the cleaning information, you will ensure long-lasting pleasure with your fitting.

In the unlikely case of any complaints, please refer to your dealer.

**Cleaning Information**

Clean the parts regularly to prevent the accumulation of dirt and lime-scale.

For daily cleaning please use neutral cleaner and water. Use cleaners on citric acid base only to get off strong lime.

Use cleaning agents specially developed for fittings. Observe the instructions given with the cleaning agent.

Cleaning sprays should be sprayed onto the cloth used for cleaning. Not directly onto the fitting.

The used dosage of the cleaning agent and the time to work in must be adapted to the level of dirt. Never let the cleaning agent work in longer than necessary.

Rinse the fittings with sufficient water and polish them with a soft cloth.

Also note: Cleaning the fittings after use helps retain their value.

**Never use:**

☒ abrasive cleaning materials or pads,

☒ cleaning agents with light, volatile acids such as hydrochloric acid or acetic acid,

☒ scouring powders or abrasive cleaning fluids,

☒ cleaning agents containing chlorine bleach.

Caution! Improper use of cleaning agents can damage the fitting.

Please follow these instructions because any damages resulting from improper treatment of the fitting are not covered by warranty.

## GR

**Αγαπητέ πελάτη,**

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν KLUДИ.

Ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού για να εξασφαλίσετε ευχάριστη και πολυετή χρήση της μπαταρίας σας.

Σε περίπτωση προβλήματος παρακαλούμε απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.

**Οδηγίες καθαρισμού**

Καθαρίζετε τακτικά τα μέρη της μπαταρίας, για να εμποδίσετε τη συσσώρευση βρωμιάς και αλάτων.

Για την καθημερινή φροντίδα να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ουδέτερα καθαριστικά και νερό. Για την απομάκρυνση σκληρών ακαθαρσιών από άλατα μπορείτε να χρησιμοποιείτε καθαριστικό, το οποίο περιέχει κιτρικό οξύ.

Αν χρησιμοποιείτε στρεί καθαρισμού, ψεκάστε πάνω σε μαλακό πανί και όχι απευθείας στη μπαταρία.

Η δόση του καθαριστικού και ο χρόνος δράσης του, εξαρτώνται από το πόσο λερωμένη είναι η μπαταρία. Ποτέ μην αφήνετε το καθαριστικό να δράσει περισσότερο απ’ όσο είναι απαραίτητο.

Ξεπλύνετε τις μπαταρίες με αρκετό νερό και σκουπίστε τις με μαλακό πανί.

**Ποτέ μη χρησιμοποιείτε:**

☒ Σπλιβωτικό υγρό ή σύρμα

☒ Καθαριστικά με δυνατά οξέα όπως υδροχλωρικό οξύ (χλωρίνη)

☒ Καθαριστικά σε σκόνη ή σπλιβωτικά

☒ Καθαριστικά που περιέχουν αποχρωμαστικό

Προσοχή! Η χρήση καθαριστικών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην μπαταρία.

Επίσης προσέξτε: ο καθαρισμός μετά από κάθε χρήση, βοηθά στη διατήρηση της καλής κατάστασης της μπαταρίας.

**Προσοχή!**

Παρακαλούμε ακολουθείστε τις παραπάνω οδηγίες. Ζημίες που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση της μπαταρίας, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

## H

**Igen tisztelt vásárlónk,**

örömmnkre szolgál, hogy KLUДИ gyártmány mellett döntött.

Ha követi az ápolási útmutatásokat, akkor sok öröme lesz a megvásárolt szerelvényben.

Ha mégis lenne észrevétele kérjük, forduljon azzal a szaküzletéhez.

**Ápolási útmutatások**

Rendszeres tisztítással vegye elejét a szennyeződés-és a vízkő lerakódásának.

A napi tisztításhoz kizárólag semleges tisztítószer és vizet használjon! A makacs vízköves szennyeződést citromsavtartalmú tisztítószerrel lehet eltávolítani.

Csak olyan tisztítóanyagot használjon, amelyet szerelvények tisztítására készítenek. Kövesse a tisztítószer csomagolásán olvasható használati útmutatást.

Tegyen permetezhető tisztítószeret egy kendőre és azzal tisztítsa a szerelvényt.

A tisztítószer adagolását és hatásának időtartamát a szennyezés mértékéhez igazítsa. A tisztítószer csak a szükséges ideig hagyja a szerelvényen.

A szerelvényt öblitse le bő vízzel és fényesítse ki egy puha kendővel.

**Semmiképpen ne használja a következőket:**

☒ súroló, vagy karcoló hatású tisztító textíliát és dörzs-szivacsot.

☒ gyengén illékony savat tartalmazó tisztítóanyagot, mint például sósav, vagy ecetsav

☒ súrolószert

☒ klóros fehérítőt tartalmazó tisztítószer

Megjegyzés. Ha a szerelvényt a használat után letisztítja, akkor értékét az hosszan megőrzi.

**Figyelem!**

Az ápolási útmutatás figyelmen kívül hagyásából származó károkra garanciális igények nem érvényesíthetők.

## I

**Gentile Cliente,**

la ringraziamo per aver scelto un prodotto KLUДИ.

Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche delle nostre robinetteria la invitiamo a seguire aleuni semplici consigli d`uso e manutenzione.

Qualora tuttavia, nonostante la accortezza, dovesse riscontrare difetti la preghiamo di rivolgersi senza indugio al proprio rivenditore.

**Istruzioni per la manutenzione e la cura**

Provvedere regolarmente alla pulizia evitando l`accumulo di sporco e calcare.

Per la cura giornaliera si prega di utilizzare esclusivamente detergenti neutri ed acqua. Per eliminare depositi ostinati di calcare, si può utilizzare un detergente contenente acido citrico.

Eventuali detergenti spray andranno applicati prima su un panno e con spruzzati direttamente sul rubinetto.

Non utilizzare mai quantilá eccessive di detergente.

Seiacquare sempre i rubinetti con abbondante acqua e lucidare con un panno morbido.

**Per la pulizia non utilizzare...**

☒ Panni e spugne abrasivi

☒ Detergenti a base di acidi volatili come l`acido cloridico o l`acido acetivo.

☒ Abrasivi.

☒ Detergenti aggressivi.

Una buona pulizia del rubinetto contribuisce a mantenerne inalterato nel tempo il valore.

Un buona pulizia del rubinetto contribuisce a mantenerne inalterato nel tempo il valore.

**Attenzione!**

Per i danni eventualmente causati dalla non osservanza delle instuzioni d`uso e manutenzione non sarà possibile far valere il diritto di garanzia.

## LT

**Mielas vartotojau,**

Mums malonu, kad pasirinkote KLUDI gaminį.

Jei laikysitės valymo nurodymų, pajusite įsigyto gaminio ilgaamžiškumo privatumus.

Kitu atveju, jei turėsite nusiskundimų, kreipkitės į tiekėją.

**Valymo nurodymai**

Priziūrėkite gaminį nuolat nuvalydami, tada nesusikaups kalkių nuosėdos.

Eiliniam valymui naudokite neutralų valiklį ir vandenį. Geriausiai tinka citrinos rūgšties pagrindu pagaminti valikliai, kurie veiksmingai išdina kalkių nuosėdas.

Naudokite santechnikos įrangai pritaikytus valiklius. Laikykitės jų naudojimo nurodymų.

Valomuosius purškalus reikia naudoti užpurškiant juos ant audinio, kuriuo po to valoma detalė. Nepurškite valomųjų purškų tiesiogiai ant detalės.

Valiklio kiekis ir valymo trukmė priklauso nuo užterštumo lygio. Nevalykite valikliu ilgiau negu būtina pasiekti norimą rezultatą.

Po valymo nuplaukite detalę vandeniu ir nušluostykite švelniu audiniu.

<b>Jokiu būdu nenaudokite:</b>
☹ Šveičiamųjų valymo audinių ar šveitiklių
☹ Nenaudokite valiklių, sudėtyje turinčių lakių ir garuojančių rūgščių, kaip pvz. druskos ar acto rūgšties.
☹ Šveitimo miltelių ar grūdėtų valymo skysčių.
☹ Valiklių, sudėtyje turinčių chlorokalkių.

**Dėmesio!**

Laikykitės šių nurodymų, nes bet kokia žala dėl netinkamo detalės naudojimo, pagal garantijos sąlygas neatlyginama.

## LV

**Cienījamais klient,**

Priecājames, ka izvēlējāties KLUDI izstrādājumu!

Ievērojot tīrīšanas ieteikumus, Jūsu jaucējkrāns darbosies ilgi un labi.

Ja tomēr rodas sūdzības, lūdzu, griezieties pie tirgotāja.

**Tīrīšanas informācija**

Regulāri tīriet šo izstrādājumu, lai uz tā neuzkrātos netīrumi un kalķakmens.

Tīrīšanai ikdienā izmantojiet neitrālu tīrīšanas līdzekli un ūdeni. Tīrīšanas līdzekļus uz citronskābes bāzes izmantot tikai tad, ja jānotīra stiprs kalķakmens.

Izmantojiet armatūras tīrīšanai paredzētos tīrīšanas līdzekļus. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļu lietošanas instrukcijas. Tīrīšanas aerosoli jāuzsūdzina uz drāniņas. Tos nedrīkst smidzināt tieši uz armatūras.

Tīrīšanai izmantotā līdzekļa daudzumam un apstrādes laikam jāatbilst netīrības pakāpei. Nekad neļaujiet, lai tīrīšanas līdzeklis iedarbojas ilgāk, nekā nepieciešams.

Noskalojiet armatūru ar pietiekamu ūdens daudzumu un nospodriniet to ar mikstu drāniņu.

<b>Nekad nelietot:</b>
☹ abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un materiālus,
☹ tīrīšanas līdzekļus, kas satur vieglas, iztvaikojošas skābes, piemēram, hlorūdeņražskābi vai etiķskābi,
☹ ķīmiskās tīrīšanas pulverus un abrazīvus tīrīšanas šķīdumus,
☹ balinātājus, kas satur hloru.

**Piezīme:** Ja armatūru pēc lietošanas notīra, tā ilgāk saglabājas.

**Uzmanību!**

Lūdzu, ievērojiet šīs instrukcijas, jo garantija nesedz bojājumus, kas radušies armatūras nepareizas apkopes dēļ.

## NL

**Geachte klant,**

Het verheugt ons dat u heeft gekozen voor een KLUDI product.

Bij inachtneming van deze onderhoudsrichtlijnen, zult u gedurende lange tijd veel plezier aan dit product beleven. Mocht er desondanks een klacht optreden, neemt u dan in eerste instantie contact op met de speciaalzaak waar u het product heeft gekocht.

**Onderhoudsrichtlijnen**

Voorom ophoping van vuil en kalkafzetting door regelmatig onderhoud.

Voor het dagelijkse onderhoud uitsluitend ph-neutrale zeep (zuurvrije schoonmaakmiddelen) en water toepassen. Voor het verwijderen van hardnekkige kalkaanslag kan een schoonmaakmiddel op basis van citroenzuur gebruikt worden. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die bedoeld zijn voor het schoonmaken van kranen in het bijzonder of sanitaire producten in het algemeen. Neem de gebruiksaanwijzing van het reinigings-middel in acht!

De dosering van het reinigingsmiddel en de inwerktijd moet worden aangepast aan de mate van vervuiling. Laat het reinigingsmiddel nooit langer dan noodzakelijk inwerken.

Spoel het product met ruim water af en wrijf het op met een zachte doek.

<b>Gebruik geen ...</b>
☹ schurende of krassende schoonmaakdoekjes of schuursponsjes
☹ reinigingsmiddelen met vluchtige zuren zoals zout- of azijnzuur
☹ schuurmiddelen
☹ bleekmiddelhoudende reinigingsmiddelen.

**Overigens:** direct onderhoud na het gebruik betekent een aanzienlijke verlening van de levensduur van onze producten. Zo kunt u na het douchen uw nog klamme handdoek gebruiken om waterdruppels weg te poetsen, die in het andere geval na het opdrogen een vlek en nog later kalkafzetting veroorzaken.

**Attentie!**

Voor schade die ontstaat door het niet in acht nemen van dit onderhoudsvoorschrift kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie.

## PL

**Szanowni Klienci!**

Cieszymy się, że zdecydowaliście się Państwo na zakup produktu firmy KLUDI.

Przestrzeganie podstawowych zasad pielęgnacji zapewnia długotrwałe użytkowanie armatury. Jeśli jednak wystąpią powody do reklamacji, prosimy o kontakt z punktem sprzedaży lub serwisem firmy KLUDI.

**Zasady pielęgnacji**

Należy zapobiegać gromadzeniu się zanieczyszczeń i osadów wapniowych na powierzchni armatury przez jej regularne czyszczenie. Do codziennej pielęgnacji proszę stosować wyłącznie neutralne środki czyszczące i wodę. Do czyszczenia osadów z kamienia wapniowego można użyć środka zawierającego kwasek cytrynowy.

Stosować jedynie środki przeznaczone do czyszczenia armatury. Prosimy o przestrzeganie zasad użycia danego środka czyszczącego!

Środek czyszczący w sprayu nanieść na szmatkę i oczyścić nim armaturę.

Dozowanie i czas działania środka dostosować do stopnia zabrudzenia. Nie pozostawiać środka na armaturze dłużej niż jest to konieczne.

Splukać armaturę dużą ilością wody i wypolerować miękką szmatką.

**Nie stosować...**

☹ szorstkich materiałów oraz gąbek z twarłą podkładką,

☹ środków czyszczących z łatwo ulatniającymi się kwasami jak np. kwas solny lub octowy,

☹ proszków i innych środków do szorowania,

☹ środków czyszczących zawierających wybielający roztwór podchlorynu sodowego.

Ponadto: Regularne czyszczenie armatury gwarantuje estetyczny wygląd i trwałość armatury.

**Uwaga!**

Nie można zgłaszać roszczeń gwarancyjnych za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania zasad pielęgnacji.

## RO

**Stimate client,**

Vă mulțumim pentru că ați ales un produs KLUDI.

Dacă veți respecta instrucțiunile de întreținere și curățare, produsele vor avea o durată de viață îndelungată.

În cazul în care aveți, totuși, nemulțumiri, vă rugăm să luați legătura cu unitatea de la care ați achiziționat produsul.

**Instrucțiuni de întreținere și curățare**

Curățați componentele în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie. Îngrijirea zilnică vă rugăm să o faceți folosind exclusiv curățitori neutri și apă. Pentru îndepărtarea unor murdării calcaroase persistente puteți recurge la un agent de curățat care conține acid citric.

Folosiți numai agenți de curățare special concepuți pentru astfel de produse respectând indicațiile de utilizare ale acestora.

Spray-urile de curățare se vor folosi prin pulverizare pe materialul textil utilizat pentru curățare.

Dozarea și durata de acțiune a agentului de curățare se vor stabili în funcție de gradul de murdărie. Nu lăsați niciodată agentul de curățare să acționeze mai mult decât este necesar. Clătiți componentele cu apă și ștergeți -le cu o cârpă moale.

<b>Nu folosiți...</b>
☹ materiale textile sau bureți abrazivi pentru curățare
☹ agenți de curățare care conțin substanțe volatile, cum ar fi acidul clorhidric sau acidul acetic.
☹ pulberi sau fluide abrazive pentru curățare
☹ agenți de curățare care conțin înălbitor cu clor

**Observație:** Curățarea după utilizare a produsului, prelungește durata de viață a componentelor.

**Atenție:** Reclamațiile în perioada de garanție nu vor fi luate în considerare în cazul în care deteriorările reclamate se datorează nerespectării instrucțiunilor de întreținere și curățare.

## RU

**Уважаемый покупатель,**

Мы рады, что Вы выбрали изделие фирмы KLUDI.

Соблюдение указаний по уходу продляет ресурс смесителя. Если у Вас появятся претензии, обратитесь в Ваше специализированное торговое предприятие.

**Указания по уходу**

Предотвращайте образование грязи и известковых отложений путем регулярной очистки. Для повседневного ухода за нашей продукцией используйте только нейтральные чистящие средства и воду. Для удаления известкового налета можно также использовать средства, содержащие лимонную кислоту.

Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки арматуры. Соблюдайте инструкции по применению чистящего средства. Нанесите чистящее средство на тряпку и протрите арматуру. Дозировка чистящего средства и время действия зависят от степени загрязнения. Не наносите чистящее средство на более длительное время, чем указано в инструкции. Ополосните смеситель достаточным количеством воды и отполируйте его мягкой тряпочкой.

Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки арматуры. Соблюдайте инструкции по применению чистящего средства. Нанесите чистящее средство на тряпку и протрите арматуру. Дозировка чистящего средства и время действия зависят от степени загрязнения. Не наносите чистящее средство на более длительное время, чем указано в инструкции. Ополосните смеситель достаточным количеством воды и отполируйте его мягкой тряпочкой.

<b>Не применяйте...</b>
☹ абразивные, царапающие, металлические тряпочки и губки
☹ чистящие средства с летучими кислотами, например, соляная или уксусная кислота
☹ порошки с твердыми частицами
☹ отбеливающие средства
☹ хлорсодержащие средства
☹ щелочи

**Кстати:** вы продляете срок службы смесителя, протирая его после пользования.

**Внимание!** Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по уходу.

## SK

**Vážený zákazník,**

teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok od KLUDI.

Pri dodržaní pokynov k údržbe Vám bude amatúra dobre slúžiť.

Ak proti očakávaniu dojde k reklamácií, obráťte sa prosím na svojho odborného predajca.

**Pokyny k údržbe**

Predchádzajte znečisteniu a vzniku vápenatých usadenín pravidelným čistením. Na každodenné ošetrovanie používajte prosím výhradne neutrálny čistiaci prostriedok a vodu. K odstráneniu ťažko odstrániteľných nečistôt vodného kameňa môžete použiť čistiaci prostriedok s obsahom kyseliny citrónovej.

Používajte čistiace prostriedky, ktoré sú určené k čistení armatúr. Postupujte podľa návodu príslušného čistiaceho prostriedku k použitiu! Čistiaci prostriedek vo sprayi naneste na handru a tou armatúru očistíte.

Dávkovanie prostriedku a dobu pôsobenia je nutné prispôbiť miere znečistenia. Čistiaci prostriedek nenechajte nikdy pôsobiť dlhšie, ako je treba.

Opláchnite armatúry dostatkom vody a vyleštite ich mäkkou handrou.

<b>Nepoužívajte...</b>
☹ čistiace textílie alebo huby, ktoré škrabú alebo obsahujú piesok rôzneho druhu.
☹ čistiace prostriedky s prchavými kyselinami ako napr. kyselinou solnou alebo octovou.
☹ čistiaci piesok.
☹ čistiace prostriedky s obsahom bieliacich slúčenín chlôru.

**Okrem toho:** ak armatúru po použití vyčistíte, uchováte jej hodnotu.

**Pozor!** Za škody vzniklé nedodržaním návodu k údržbe nie je možné uplatňovať záručné nároky.

## UA

**Шановний покупець,**

Ми раді, що Ви обрали продукцію фірми KLUDI.

Виконання вказівок по догляду подовжує термін експлуатації змішувача. Якщо у Вас виникли зауваження, зверніться до Вашого торгового підприємства.

**Інструкція по догляду**

Запобігайте виникненню бруду та вапняних відкладень шляхом регулярного чищення. Для повсякденного догляду за нашою продукцією використовуйте тільки нейтральні миючі засоби і воду. Для видалення вапняних відкладень можна також використовувати засоби, які містять лимонну кислоту. Використовуйте тільки миючі засоби, призначені для очищення змішувачів. Дотримуйтеся інструкції по використанню миючого засобу. Нанесіть миючий засіб на ганчірку та протріть змішувач. Дозування миючого засобу та час його дії залежать від ступеня забруднення. Не наносіть миючий засіб на довший проміжок часу, ніж це вказано в інструкції. Промийте змішувач достатньою кількістю води та відполіруйте його м'якою ганчіркою.

Після закінчення роботи необхідно очистити змішувач за допомогою спеціального засобу. Для цього необхідно використовувати тільки спеціальні засоби, призначені для цієї мети. Не використовуйте абразивні засоби та не використовуйте жорсткі щітки та губки. Не використовуйте засоби, що містять агресивні речовини. Не використовуйте засоби, що містять хлор.

Не використовуйте засоби, що містять хлор, агресивні засоби та не використовуйте жорсткі щітки та губки. Не використовуйте засоби, що містять агресивні речовини. Не використовуйте засоби, що містять хлор.

<b>Не використовуйте...</b>
☹ абразивні, дряпаючі, металізовані ганчірки та губки
☹ миючі засоби з летучими кислотами, наприклад, соляна або оцтова кислота
☹ порошки з твердими часточками
☹ відбілюючі засоби
☹ засоби, які містять хлор
☹ луги

**До речі:** Ви подовжуєте термін служби змішувача, протираючи його після використання.

## UAE

<b>حضرۃ العمیل المحترم،</b>
KLUDI. یسرنا اختیارکم لمنتج من العالیة.
ستجدون السرور بأداتکم عند اتباع تعليمات العالیة.
في حال وجود عيب في المنتج خلافًا للتوقعات يرجى منکم مراجعة التاجر الفني.
<b>إرشادات العناية</b>
تجنبوا تراکم الأوساخ والترسبات الکسبية استعمالوا للعناية اليومية مواد بالتنظيف المنتظم. یمكنکم استخدام منطف. تنظيف محايدة و ماء فقط یحتوي علی حمض الليمون لإزالة الأوساخ الکسبية المستعصية.
استعملوا منطفًا خاصاً بتنظيف الأدوات فقط اتبعوا لتعليمات الاستعمال الخاصة بمادة التنظيف! ضعوا مواد التنظيف برشها علی فوطة ونظفوا الأدوات بها.
يجب أن تكون كمية المنطف ومدۃ التفاعل لا تتراکوا مادة التنظيف. مناسبة لدرجة الاتساخ لمدة أطول من اللازم علی الأدوات.
اغسلوا الأدوات بكمية ماء كافية واصفوها بفوطة ناعمة.
<b>لا تستعملوا ...</b>
فوط تنظيف خشنة وإسفنج قاسي
منطف یحتوي علی أحماض سر یعة التبخیر مثل حمض الیهدروكلوریک أو حمض الخل.
مواد خشنة.
منطف یحتوي علی محلول الكلور المبيض.
فیمَا بعد ذلك: تحفظون قيمة الأدوات بتنظيفها بعد الاستعمال.

<b>انتبه!</b>
<b>● KLUDI ●</b>
Kludi GmbH & Co. KG Postfach 25 60 · D-58685 Menden Am Vogelsang 31-33 · D-58706 Menden Telefon (D) +49 (0) 23 73 / 9 04-0 Telefax (D) +49 (0) 23 73 / 90 44 65 Internet: www.kludi.com E-Mail: info@kludi.de
لا يشمل الضمان أضراراً ناتجة عن عدم مراعاة إرشادات العناية.

**D Pflegeanleitung**

**CN 保养指南**

**CZ Návod na údrbu pøístroje**

**E Instrucciones para el cuidado**

**EST Hooldusjuhised**

**F Mode d'entretien**

**GB Maintenance instructions**

**GR Οδηγίες καθαρισμού του προϊόντος**

**H Apolási utasítás**

**I Istruzioni per la cura del prodotto**

**LT Priežiūros instrukcija**

**LV Apkopes instrukcija**

**NL Onderhoudsrichtlijnen**

**PL Instrukcja konserwacji**

**RO Instrucțiuni de întreținere**

**RU Инструкция по уходу**

**SK Návod na osetrovanie**

**UA Інструкція по догляду**

**UAE تعليمات العناية**